



Національний технічний університет України
«Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського»
Факультет лінгвістики
Кафедра теорії, практики та перекладу англійської мови

Курсова робота з практики перекладу англійської мови

| |
|--------|
| ПО 8/8 |
|--------|

Галузь знань 03 Гуманітарні науки
Спеціальність 035 Філологія

| | |
|---------|---|
| Курс | 4 |
| Семестр | 8 |

Освітньо-професійна програма Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська

| | |
|-------|----|
| ECTS | 1 |
| Годин | 30 |

Статус Обов'язковий освітній компонент
Форма навчання Заочна
Семестровий контроль Залік

Розподіл годин

| |
|-------------------|
| Самостійна робота |
| 30 |

Гарант освітньої програми Завідувач кафедри Голова методичної комісії
Ольга ДЕМИДЕНКО Ніна ІЩЕНКО Світлана ІБРАГІМОВА
« 19 » лютого 2020 р. « 19 » лютого 2020 р. « 19 » лютого 2020 р.

Редакція від 19 лютого 2020 р.

Інформація про викладачів

| | Науковий керівник |
|------------------|---|
| ПІБ | Канд.філол.наук, доцент кафедри ТППАМ Борбенчук І.М. |
| Посада | Канд.філол.наук, доцент кафедри ТППАМ Прокоійченко А.В. І.М. |
| Вчене звання | Канд. філол.наук, ст.викладач кафедри ТППАМ Матковська Г.О. |
| Науковий ступінь | Канд. філол.наук, викладач кафедри ТППАМ Карачун Ю.Г. Ст.викладач кафедри ТППАМ Бескетена О.О. Ст.викладач кафедри ТППАМ Бондаренко Т.Б. Ст.викладач кафедри ТППАМ Мальцева І.Г. Ст.викладач кафедри ТППАМ Іщенко О.В. Ст.викладач кафедри ТППАМ Ковальська Н.В. Ст.викладач кафедри ТППАМ Присяжнюк Н.М. Викладач кафедри ТППАМ Вашило О.В. |

Анотація кредитного модулю

Основною метою дисципліни «Курсова робота з практики перекладу англійської мови» є формування у студентів здатностей:

- 1) учитися й оволодівати сучасними знаннями шляхом пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел;
- 2) виявляти, ставити та вирішувати проблеми;
- 3) до абстрактного мислення, аналізу та синтезу;
- 4) вести дослідницьку діяльність, включаючи аналіз проблем, постановку цілей і завдань, вибір способу й методів дослідження, а також оцінку його якості;
- 5) використовувати у науковій діяльності базові знання в галузі соціально-гуманітарних та економічних наук;
- 6) до усвідомлення й аналізу структури філологічної науки та її теоретичних основ;
- 7) усвідомлювати значення всіх підсистем мови для вироблення вмінь аналізувати мовні одиниці, визначати їх взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють;
- 8) до соціолінгвістичного та лінгвокультурологічного аналізу мов;
- 9) володіти базою концептуальних знань щодо теоретико-методологічних, практичних, методичних питань міжкультурного спілкування.

Силабус дисципліни «Курсова робота з практики перекладу англійської мови» розроблений на основі принципу студентоцентризму, що дозволяє передбачити необхідні навчальні завдання та активності, які потрібні студентам для досягнення очікуваних результатів навчання, та набуття необхідного досвіду.

Дисципліна побудована таким чином, що для виконання кожного наступного завдання студентам необхідно застосовувати знання та навички, отримані під час засвоєння інших дисциплін, які студенти опановують під час навчання на попередніх курсах.

Фінальним завданням є захист курсової роботи, для виконання якої студенти використовують теоретичні знання та застосовують практичні вміння та навички, отримані під час виконання всіх видів завдань із зазначеної дисципліни. Особлива увага приділяється принципу заохочення студентів до активного навчання, у відповідності з яким студенти мають працювати над практичними завданнями, які дозволять в подальшому вирішувати реальні проблеми та завдання.

Навчання здійснюється на основі *студентоцентрованого підходу* та стратегії взаємодії викладача та студента з метою засвоєння студентами матеріалу та розвитку у них практичних навичок.

Під час навчання застосовуються:

- метакогнітивні стратегії навчання;
- метод проблемного викладу - передбачає постановку проблеми і визначення шляхів її розв'язання, з усвідомленням можливих пізнавальних суперечностей, спрямовані на осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, що сприяє розвитку когнітивної та творчої активності студентів;

- пояснювально-ілюстративний метод (словесна, наочна, практичні форми) – викладення матеріалу під час розповіді, виконання вправ, бесіди з опорою на засвоєння матеріалу, що забезпечує системність знань, послідовність викладу, економить час;
- репродуктивний метод – полягає у відтворенні матеріалу або способів діяльності за визначеним викладачем алгоритмом, забезпечує передачу великої за обсягом навчальної інформації за мінімально коротким часом без великих витрат зусиль;
- особистісно-орієнтовані розвиваючі технології, засновані на активних формах і методах навчання.

Для більш *ефективної комунікації* з метою розуміння структури навчальної дисципліни та засвоєння матеріалу використовується електронна пошта, електронний кампус КПІ, месенджер Telegram, WhatsApp, за допомогою якого:

- спрощується розміщення та обмін навчальним матеріалом;
- здійснюється надання зворотного зв'язку студентам стосовно навчальних завдань та змісту навчальної дисципліни;
- оцінюються навчальні завдання студентів;
- ведеться облік виконання студентами плану навчальної дисципліни, графіку виконання навчальних завдань та оцінювання студентів.

Під час навчання та для взаємодії зі студентами використовуються сучасні інформаційно-комунікаційні та мережеві технології для вирішення навчальних завдань, а також обладнання (проектор та електронні презентації для лекційних та практичних занять).

Місце навчальної дисципліни в програмі навчання

Дисципліна «Курсова робота з практики перекладу англійської мови» має міждисциплінарний характер. Вона ґрунтується та взаємопов'язана зі знаннями та вміннями, якими студенти оволодівають у процесі засвоєння таких навчальних дисциплін, як «Вступ до романо-германського мовознавства» ЗО1, «Зіставна граматики» ЗО3, «Англійська мова (основна, практичний курс)» ЗО5, «Сучасна українська мова» ЗО6, «Усний послідовний переклад» ПО7, «Переклад та редагування фахових текстів» ПО3, «Практичний курс перекладу» ПО5, ПО 1 «Інформаційні технології в перекладі» та інші. Дисципліна забезпечує проходження студентами «Начальної (перекладацької) практики» (ПО2).

Необхідні навички

1. Комп'ютерна грамотність (Microsoft Word, Microsoft PowerPoint).
2. Рівень володіння мовою англійською мовою – В2.

Програмні результати навчання

В результаті вивчення кредитного модуля «Порівняльна типологія. Порівняльна лексикологія» студенти зможуть:

1. **ПРН 1** Дотримуватися морально-етичних та культурних норм, принципів академічної доброчесності та кодексу професійної етики, примножувати досягнення суспільства.

2. **ПРН 5** Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.
3. **ПРН 6** Організувати процес свого навчання й самоосвіти.
4. **ПРН 10** Аналізувати мовні одиниці, визначати їх взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.
5. **ПРН 15** Зіставляти різні одиниці мови і мовлення з метою визначення ключової інформації в оригінальному тексті.
6. **ПРН 16** Здійснювати лінгвістичний і перекладознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів, описувати соціолінгвальну ситуацію.
7. **ПРН 18** Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови і мовлення й використовувати їх для розв'язання складних завдань і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.
8. **ПРН 22** Мати навички участі в наукових, та прикладних дослідженнях у галузі філології.

Відповідність результатів навчання до компетентностей у стандарті вищої освіти можна переглянути у Додатку 1 «Програмні результати навчання (розширена форма)».

Перелік тем, завдання та терміни виконання

Програмні результати навчання, контрольні заходи та терміни виконання оголошуються студентам на першому занятті.

Процес підготовки, написання та захисту курсової роботи містить наступні етапи:

1. Підготовчий;
2. Етап роботи над практичною частиною дослідження;
3. Заключний етап.

Своєчасне виконання календарного плану виконання дипломної роботи є важливим компонентом стартової складової загальної рейтингової оцінки за курсової роботи.

Теми курсових робіт затверджуються на засіданні кафедри на початку навчального року. Захист кваліфікаційних робіт відбувається зазвичай протягом передостаннього тижня навчального року. Часовий інтервал між затвердженням теми на кафедрі та захистом роботи представлено у вигляді графіку, який розробляється відповідно до потреб студентів:

| № | Вид діяльності | Тиждень |
|----|--|---------|
| 1. | Затвердження теми та завдання на виконання КР | 6-8 |
| 2. | 1ша атестація: теоретична або практична частина КР (мінімальний обсяг: 30%) | 16 |
| 3. | 2га атестація: теоретична або практична частина КР (мінімальний обсяг: 70%) | 26 |
| 4. | Зтя атестація: подання повного тесту КР у чорновому варіанті науковому керівнику | 36 |
| 5. | Подання електронного варіанту роботи на кафедру для перевірки на ознаки плагіату | 38 |
| 6. | Подання остаточного варіанту роботи на рецензування | 39 |

| | | |
|----|--|----|
| 7. | Подання остаточного варіанту роботи на кафедру | 41 |
| 8. | Захист КР | 42 |

У календарному плані виконання курсових робіт можливі зміни, які регулюються рішеннями засідань кафедри. Про будь-які зміни студентам повідомляється особисто через куратора групи, а також відповідна інформація оприлюднюється на сайті кафедри.

Календарний план

| № з/п | Назва етапів виконання курсової роботи | Строк виконання етапів роботи (дата) | Примітка |
|-------|---|--------------------------------------|----------|
| 1 | Затвердження теми та завдання на виконання КР | | |
| 2 | 1ша атестація: теоретична або практична частина КР (мінімальний обсяг: 30%) | | |
| 3 | 2га атестація: теоретична або практична частина КР (мінімальний обсяг: 70%) | | |
| 4 | 3тя атестація: подання повного тексту КР у чорновому варіанті науковому керівнику | | |
| 5 | Подання електронного варіанту роботи на кафедру для перевірки на ознаки плагіату | | |
| 6 | Подання остаточного варіанту роботи на рецензування | | |
| 7 | Подання остаточного варіанту роботи на кафедру | | |
| 8 | Захист КР | | |

Система оцінювання

Оцінювання курсової роботи здійснюється відповідно до «Рейтингові системи оцінювання результатів навчання: Рекомендації до розроблення і застосування» (2019 р.).

Рейтингова оцінка з курсової роботи має дві складові. Перша (стартова) характеризує роботу студента з виконання курсової роботи та її результат. Друга складова характеризує якість захисту студентом курсової роботи.

Розмір шкали першої і другої складової складає по **50 балів**.

Система рейтингових балів (R):

I. Стартова складова (R_c):

1. Аргументованість вибору теми дослідження, актуальність теми, чіткість постановки проблеми, мети та завдань дослідження – **5-3 балів** (5 балів – «відмінно», критерій відповідає вимогам; 4 бали – «добре», критерій відповідає вимогам із незначними зауваженнями; 3 бали – «задовільно», критерій відповідає вимогам із суттєвими зауваженнями).

2. Самостійність, оригінальність і доказовість суджень, наявність елементів наукової новизни – **10-6 балів** (10 балів – «відмінно», критерій відпрацьовано бездоганно; 9 балів –

«відмінно», критерій в цілому відповідає вимогам; 8 балів – «добре», критерій відповідає вимогам із незначними зауваженнями; 7 балів – «добре», критерій відповідає вимогам із зауваженнями; 6 балів – «задовільно», критерій відповідає вимогам із суттєвими зауваженнями).

3. Відповідність змісту темі роботи, повнота у розкритті теми, глибина аналізу даних – **10-6 балів** (10 балів – «відмінно», критерій відпрацьовано бездоганно; 9 балів – «відмінно», критерій в цілому відповідає вимогам; 8 балів – «добре», критерій відповідає вимогам із незначними зауваженнями; 7 балів – «добре», критерій відповідає вимогам із зауваженнями; 6 балів – «задовільно», критерій відповідає вимогам із суттєвими зауваженнями).

4. Ступінь розв'язання поставлених завдань, обґрунтованість поданих висновків, їх відповідність поставленим завданням та меті дослідження – **5-3 балів** (5 балів – «відмінно», критерій відповідає вимогам; 4 бали – «добре», критерій відповідає вимогам із незначними зауваженнями; 3 бали – «задовільно», критерій відповідає вимогам із суттєвими зауваженнями).

5. Структура і логічність композиції роботи, стиль викладу матеріалу – **5-3 балів** (5 балів – «відмінно», критерій відповідає вимогам; 4 бали – «добре», критерій відповідає вимогам із незначними зауваженнями; 3 бали – «задовільно», критерій відповідає вимогам із суттєвими зауваженнями).

6. Якість оформлення, виконання вимог нормативних документів – **5-3 балів** (5 балів – «відмінно», критерій відповідає вимогам; 4 бали – «добре», критерій відповідає вимогам із незначними зауваженнями; 3 бали – «задовільно», критерій відповідає вимогам із суттєвими зауваженнями).

7. Своєчасність виконання графіку написання дипломної роботи – **10-6 балів** (10 балів – «відмінно», критерій відпрацьовано бездоганно; 9 балів – «відмінно», критерій в цілому відповідає вимогам; 8 балів – «добре», критерій відповідає вимогам із незначними зауваженнями; 7 балів – «добре», критерій відповідає вимогам із зауваженнями; 6 балів – «задовільно», критерій відповідає вимогам із суттєвими зауваженнями).

Максимальна $R_c=5+10+10+5+5+5+10=50$ балів

II. Складова захисту (R_3):

1. Ступінь володіння матеріалом – 10-6 балів (10 балів – «відмінно», критерій відпрацьовано бездоганно; 9 балів – «відмінно», критерій в цілому відповідає вимогам; 8 балів – «добре», критерій відповідає вимогам із незначними зауваженнями; 7 балів – «добре», критерій відповідає вимогам із зауваженнями; 6 балів – «задовільно», критерій відповідає вимогам із суттєвими зауваженнями).

2. Критичний аналіз викладеного матеріалу, ступінь обґрунтування прийнятих рішень – 10-6 балів (10 балів – «відмінно», критерій відпрацьовано бездоганно; 9 балів – «відмінно», критерій в цілому відповідає вимогам; 8 балів – «добре», критерій відповідає вимогам із незначними зауваженнями; 7 балів – «добре», критерій відповідає вимогам із зауваженнями; 6 балів – «задовільно», критерій відповідає вимогам із суттєвими зауваженнями).

3. Повнота відповідей на поставлені запитання – 10-6 балів (10 балів – «відмінно», критерій відпрацьовано бездоганно; 9 балів – «відмінно», критерій в цілому відповідає вимогам; 8 балів – «добре», критерій відповідає вимогам із незначними зауваженнями; 7 балів – «добре», критерій відповідає вимогам із зауваженнями; 6 балів – «задовільно», критерій відповідає вимогам із суттєвими зауваженнями).

4. Якість і доречність супровідних матеріалів (презентація, роздавальний матеріал тощо) – 10-6 балів (10 балів – «відмінно», критерій відпрацьовано бездоганно; 9 балів – «відмінно», критерій в цілому відповідає вимогам; 8 балів – «добре», критерій відповідає вимогам із незначними зауваженнями; 7 балів – «добре», критерій відповідає вимогам із зауваженнями; 6 балів – «задовільно», критерій відповідає вимогам із суттєвими зауваженнями).

5. Вміння кваліфіковано вести дискусію, захищати власну думку, чітко, логічно та грамотно висловлюючи свої думки – 10-6 балів (10 балів – «відмінно», критерій відпрацьовано бездоганно; 9 балів – «відмінно», критерій в цілому відповідає вимогам; 8 балів – «добре», критерій відповідає вимогам із незначними зауваженнями; 7 балів – «добре», критерій відповідає вимогам із зауваженнями; 6 балів – «задовільно», критерій відповідає вимогам із суттєвими зауваженнями).

Максимальна $R_3=10+10+10+10+10=50$ балів

$R = R_c + R_3 = 50+50 = 100$ балів

Загальні результати підготовки курсової роботи та її захисту відображаються науковим керівником в Аркуші оцінювання (Додаток 3). На підставі даних, занесених до Аркуша оцінювання, науковим керівником виставляється підсумкова оцінка, яка заноситься до екзаменаційної відомості та залікової книжки.

Семестрова атестація студентів

Для отримання допуску до захисту потрібно мати рейтинг не менш, ніж 50% від максимальних 100 балів.

Результати оголошуються кожному студенту окремо у присутності або в дистанційній формі (е-поштою).

| Обов'язкові умови допуску до захисту | | Критерій |
|--------------------------------------|------------------|--------------|
| 1 | Поточний рейтинг | $RD \geq 50$ |

Необов'язкові умови отримання заліку:

1. Відвідування консультацій.
2. Позитивний результат першої атестації та другої атестації.
3. Наявність конспекту.

Таблиця переведення рейтингових балів до оцінок за університетською шкалою

| Рейтингові бали, RD | Оцінка за університетською шкалою |
|-----------------------|-----------------------------------|
| $95 \leq RD \leq 100$ | Відмінно |
| $85 \leq RD \leq 94$ | Дуже добре |
| $75 \leq RD \leq 84$ | Добре |

| | |
|----------------------|--------------|
| $65 \leq RD \leq 74$ | Задовільно |
| $60 \leq RD \leq 64$ | Достатньо |
| $RD < 60$ | Незадовільно |
| Менше 50 балів | Не допущено |

Політика навчальної дисципліни

Штрафні та заохочувальні бали

| Заохочувальні бали | | Штрафні бали | |
|---|-------------|--------------------------------------|-------------|
| Критерій | Ваговий бал | Критерій | Ваговий бал |
| Участь у міжнародних, всеукраїнських та/або інших заходах та/або конкурсах (за тематикою навчальної дисципліни) | 5 балів | Порушення термінів виконання завдань | -2 бали |

Відвідування занять

Відвідування консультацій, а також відсутність на них, не оцінюється. Однак, студентам рекомендується відвідувати консультації, оскільки на них студент має можливість отримати поради стосовно змісту і оформлення наукової роботи, уточнити інформацію щодо термінів її виконання, публікації проміжних результатів дослідження тощо

Пропущені контрольні заходи

Робота, яка подається до захисту у незадовільному вигляді та/або з порушенням терміну виконання, не оцінюється і до захисту не допускається.

Календарний рубіжний контроль

Проміжна атестація студентів (далі – атестація) є календарним рубіжним контролем. Метою проведення атестації є підвищення якості навчання студентів та моніторинг виконання графіка освітнього процесу студентами.

| Критерій | | Перша атестація | Друга атестація |
|---------------------------|------------------|-----------------|-----------------|
| Термін атестації | | 8-ий тиждень | 14-ий тиждень |
| Умови отримання атестації | Поточний рейтинг | ≥ 15 балів | ≥ 30 балів |

Академічна доброчесність

Політика та принципи академічної доброчесності визначені у розділі 3 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Детальніше: <https://kpi.ua/code>.

Норми етичної поведінки

Норми етичної поведінки студентів і працівників визначені у розділі 2 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Детальніше: <https://kpi.ua/code>.

Процедура оскарження результатів контрольних заходів

Студенти мають можливість підняти будь-яке питання, яке стосується процедури контрольних заходів та очікувати, що воно буде розглянуто згідно із наперед визначеними процедурами.

Студенти мають право оскаржити результати контрольних заходів, але обов'язково аргументовано, пояснивши з яким критерієм не погоджуються відповідно до оціночного листа та/або зауважень.

Дистанційне навчання (необов'язковий пункт)

Дистанційне навчання через проходження онлайн-курсів за певною тематикою допускається за умови погодження зі студентами. У разі, якщо невелика кількість студентів має бажання пройти онлайн-курс за певною тематикою, вивчення матеріалу за допомогою таких курсів допускається, але студенти повинні виконати всі завдання, які передбачені у навчальній дисципліні.

Виставлення оцінки за контрольні заходи шляхом перенесення результатів проходження онлайн-курсів не передбачено.

Виконання практичних робіт та тематичних завдань, а також написання курсової роботи, здійснюється під час самостійної роботи студентів у дистанційному режимі (з можливістю консультивання з викладачем через електронну пошту тощо).

Інклюзивне навчання

Кредитний модуль «Курсова робота з практики перекладу англійської мови» може викладатися для більшості студентів з особливими освітніми потребами, окрім студентів із серйозними вадами зору, які не дозволяють виконувати завдання за допомогою персональних комп'ютерів, ноутбуків та/або інших технічних засобів.

Позааудиторні заняття

Передбачається в межах вивчення навчальної дисципліни не менше двох виїзних занять – на базі органів державної влади або участь в конференціях, форумах, круглих столах, Виставках технологій електронного урядування, зокрема Kyiv Smart City Forum, участь у гуртку за інтересами студентів «Гендерні лінгвістичні дослідження» (керівник гуртка к.філол.н., доц. Ткачик О.В.) тощо.

Додатки

Додаток 1. Програмні результати навчання (розширена форма)

В результаті вивчення кредитного модуля «Порівняльна лексикологія» студенти зможуть:

| Результати навчання | Відповідність результатів навчання до компетентностей у СВО ¹ | |
|--|---|--|
| | Загальні компетентності (soft skills) | Спеціальні компетентності (фахові) |
| 1 ПРН 1 Дотримуватися морально-етичних та культурних норм, принципів академічної доброчесності та кодексу професійної етики, примножувати досягнення суспільства. | ЗК 5 Здатність учитися та оволодівати сучасними знаннями | ФК 1 Здатність до усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ. Здатність усвідомлювати принципи організації мови, її природу, функції, рівні та структурну типологію мов світу. |
| 2 ПРН 5 Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати. | ЗК 7 Здатність виявляти, ставити та вирішувати проблеми | ФК 5 Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов, що вивчаються. |
| 3 ПРН 6 Організувати процес свого навчання й самоосвіти. | ЗК 11 Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу. | ФК 15 Здатність до соціолінгвістичного, лінгвокультурологічного та порівняльно-типологічного аналізу мовних явищ |
| 4 ПРН 10 Аналізувати мовні одиниці, визначати їх взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють. | ЗК 6 Здатність до пошуку, оброблення та аналізу інформації з різних джерел | ФК 10 Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань. |
| 5 ПРН 15 Зіставляти різні одиниці мови і мовлення з метою визначення ключової інформації в оригінальному тексті. | ЗК 14 Здатність до дослідницької та пошукової діяльності | ФК 9 Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних фактів, інтерпретації та перекладу фахових текстів. |
| 6 ПРН 16 Здійснювати лінгвістичний і перекладознавчий аналіз текстів різних стилів і | ЗК 9 Здатність спілкуватися іноземною мовою. | ФК 7 Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних |

¹ Стандарт вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти».

| | | | |
|---|---|---|---|
| | жанрів, описувати соціолінгвальну ситуацію. | | жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування, для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя. |
| 7 | ПРН 18 Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови і мовлення й використовувати їх для розв'язання складних завдань і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання. | ЗК 12 Здатність оперувати професійними знаннями й уміннями з обраної спеціалізації та застосовувати їх у практичних ситуаціях, | ФК 2 Здатність усвідомлювати принципи організації мови, її природу, функції, рівні та структурну типологію мов світу. |
| 8 | ПРН 22 Мати навички участі в наукових, та прикладних дослідженнях у галузі філології. | ЗК 10 Здатність використовувати у професійній діяльності базові знання в галузі соціально-гуманітарних наук | ФК 8 Здатність усвідомлювати сутність й соціальне значення майбутньої професії, основних проблем дисциплін, що, визначають конкретну філологічну галузь, їхній взаємозв'язок в цілісній системі знань, |

Додаток 2. Рекомендована література

Базова:

1. Методичні рекомендації до виконання й захисту курсових робіт (для студентів 3–4 курсів освітнього ступеня “Бакалавр” факультету лінгвістики) [Електронний ресурс]: навч. посіб. для студ. спеціальності 035 “Філологія”, / КПІ ім. Ігоря Сікорського; уклад.: Є.О. Дегтярьова, Л.В. Школяр – Електронні текстові дані (1 файл: X,XX Мбайт). – Київ: КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2019. – 91 с.

Допоміжна:

2. Про освіту : Закон України від 05.09.2017 р. № 2145-VIII. Голос України. 2017. 27 верес. (№178–179). С. 10–22.
3. Про вищу освіту : Закон України від 01.07.2014 р. №1556-VII. Дата оновлення: 28.09.2017. URL: <http://zakon2.rada.gov.ua/laws/show/1556-18>.
4. Освітньо-професійна програма «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька (Germanic Languages and Literatures (including Translation), German as a First Language)» перший (бакалаврський) рівень вищої освіти. К.: КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2019 р.
5. Положення про рейтингову систему оцінювання результатів навчання студентів [Текст] / Уклад.: В. П. Головенкін. – К.: НТУУ «КПІ», 2012. – 36 с.

6. Положення про випускну атестацію студентів КПІ ім. Ігоря Сікорського [Електронний ресурс] / Уклад.: В. П. Головенкін, В. Ю. Угольніков. – Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2018. – 98 с.
7. Селіванова О.О. Сучасна лінгвістика: термінологічна енциклопедія. – Полтава, 2006.
8. Селіванова О.О. Методи дослідження тексту в сучасній лінгвістиці URL: selivanova.net/.../the%20main%20methods%20of%20moder.. (дата звернення: 07.04.2019.).
9. Серебренников Б.А. Проблема взаимоотношения общей методологии, лингвистической науки и частных методов лингвистического исследования / Б.А. Серебренников// Общее языкознание: методы лингвистических исследований / [отв. ред. Б.А. Серебренников]. –М.: Наука, 1973. –С.257-313.
10. Снєжик О. П. Методичні рекомендації до виконання й захисту курсових робіт з “Французької мови (основна, практичний курс)”, “Основ перекладознавства” та “Теорії перекладу” (для студентів 3 – 5 курсів кафедри ТПП французької мови факультету лінгвістики ОКР “Бакалавр”, “Спеціаліст” та “Магістр”). Київ : НТУУ “КПІ”. 2013. 80 с. URL: ela.kpi.ua/jspui/handle/123456789/3979 (дата звернення: 02.02.2019).
11. Стилистический энциклопедический словарь русского языка / под. ред. М. Н. Кожиной ; члены редколлегии : Е. А. Баженова, М. П. Котурова, А. П. Сковородников. – 2-е изд., испр. и доп. – М. : Флинта : Наука, 2006. – 696 с.
12. Як правильно оформити дисертацію та документи атестаційної справи: Зб. нормат. док. з питань атестації наукових кадрів вищої кваліфікації / Упорядник Ю. І. Цеков. – К.: ред. «Бюлетень Вищої атестаційної комісії України»: Вид-во «Толока», 2004. – 79 с.

Література знаходиться у бібліотеці КПІ імені Ігоря Сікорського, методичному кабінеті кафедри теорії, практики та перекладу англійської мови та в електронному кампусі.

Додаток 3 Аркуш оцінювання курсової роботи

АРКУШ ОЦІНЮВАННЯ курсної роботи студента

_____ (ПІБ студента, група)

_____ (назва роботи)

Науковий керівник _____

(ступінь, звання, посада, ПІБ)

| Критерії оцінювання | Бали | Примітки |
|------------------------------|------|----------|
| Стартова складова | | |
| Аргументованість вибору теми | 5-3 | |

| | | | |
|--|------------|--|--|
| дослідження, актуальність теми, чіткість постановки проблеми, мети та завдань дослідження | | | |
| Самостійність, оригінальність і доказовість суджень, наявність елементів наукової новизни | 10-6 | | |
| Відповідність змісту темі роботи, повнота у розкритті теми, глибина аналізу даних | 10-6 | | |
| Ступінь розв'язання поставлених завдань, обґрунтованість поданих висновків, їх відповідність поставленим завданням та меті дослідження | 5-3 | | |
| Структура і логічність композиції роботи, стиль викладу матеріалу | 5-3 | | |
| Якість оформлення, виконання вимог нормативних документів | 5-3 | | |
| Своєчасність виконання графіку написання дипломної роботи | 10-6 | | |
| Складова захисту | | | |
| Ступінь володіння матеріалом | 10-6 | | |
| Критичний аналіз викладеного матеріалу, ступінь обґрунтування прийнятих рішень | 10-6 | | |
| Повнота відповідей на поставлені запитання | 10-6 | | |
| Якість і доречність супровідних матеріалів (презентація, роздавальний матеріал тощо) | 10-6 | | |
| Вміння кваліфіковано вести дискусію, захищати власну точку зору, чітко, логічно та грамотно висловлюючи свої думки | 10-6 | | |
| Загальна кількість балів | 100 | | |

Науковий керівник _____
(підпис)

Дата _____

Члени комісії

(ступінь, звання, посада, ПІБ)

(підпис)

(ступінь, звання, посада, ПІБ)

(підпис)

(ступінь, звання, посада, ПІБ)

(підпис)

Склала: доцент кафедри ТППАМ _____ О.В. Ткачик